|  |  |
| --- | --- |
| **WHOIS POLICY** | **WHOIS POLİTİKASI** |
| 1. **PREAMBLE** | 1. **GİRİŞ** |
| * 1. This document describes WHOIS Policy for the **.istanbul** and **.ist** TLDs (“Registry TLDs”). | * 1. Bu belge, **.istanbul** ve **.ist** üst düzey alanlarına (“Merkezi Kayıt ÜDA”) ilişkin Whois Politikasını açıklamaktadır. |
| * 1. The Registry Operator together with its Backend Registry Operator aims to maintain a complete and accurate WHOIS database in order to ensure the security and integrity of the Registry TLDs, and, thus, facilitate the prevention of any identity theft, fraud and other online crimes and infringements. In this regard, the Registrar and Registrant shall also comply with all the requirements necessary to maintain a complete and accurate WHOIS database. | * 1. Merkezi Kayıt Kurumu (MKK) Operatörü, Teknik Altyapı Operatörü (BERO) ile birlikte Merkezi KayıtÜDA’ların güvenliğini ve düzgün işlemesini temin etmek için, tam ve doğru bir Whois veri tabanı bulundurmayı ve böylece kimlik hırsızlığının, dolandırıcılığın ve diğer online suç ve ihlallerin önlenmesini kolaylaştırmayı hedeflemektedir. Bu çerçevede, Yetkili Kayıt Operatörü ve Alan Adı Sahibi de tam ve doğru bir Whois veri tabanı bulundurulması için gerekli tüm yükümlülüklere uymak zorundadır. |
| * 1. The Registry Operator shall comply with all the security, WHOIS, and privacy requirements required in the policies and regulations of ICANN and the Registry Agreement (<https://www.icann.org/resources/agreement/istanbul-2014-08-28-en> and <https://www.icann.org/resources/agreement/ist-2014-08-28-en>), and those imposed by Turkish competent legislative and administrative authorities, including those requirements set out in Law No 4982 on Right to Information. | * 1. MKK Operatörü, ICANN politikaları ve düzenlemeleri ile Merkezi Kayıt Sözleşmesi’nde (<https://www.icann.org/resources/agreement/istanbul-2014-08-28-en> ve <https://www.icann.org/resources/agreement/ist-2014-08-28-en>) yer alan ve de 4982 sayılı Bilgi Edinme Kanunu da dahil yetkili Türk yasal ve idari makamları tarafından öngörülen güvenlik, Whois ve gizliliğe ilişkin yükümlülüklere uygun hareket eder. |
| * 1. By registering a domain name, the Registrant agrees that registrant information, which may include personal information as well, will be collected, used, transferred and publicised in the way described in this Policy and other Registry Policies along with related agreements and regulations. | * 1. Alan Adı Sahibi, kendi adına bir alan adı kaydederek, kişisel bilgi de içeren alan adı sahibi bilgilerinin, bu Politika ile diğer Merkezi Kayıt Politikalarında ve diğer ilgili sözleşmeler ve düzenlemelerde belirtildiği şekilde toplanacağını, kullanılacağını, devredileceğini ve yayınlanacağını kabul eder. |
| * 1. By submitting a WHOIS query, the requestor agrees that he/she will abide by this Policy and other applicable policies as well as the laws and regulations of Turkey and other competent jurisdictions. | * 1. Talep sahibi, bir Whois sorgulaması göndererek, bu Politika ile diğer ilgili politikalar ve de Türk kanun ve düzenlemeleri ile diğer yetkili ülke hukuklarıyla bağlı olacağını kabul etmiş sayılır. |
| 1. **RULES** | 1. **KURALLAR** |
| * 1. Each Registrar must collect and maintain accurate records of WHOIS data and submit it to the Registry Operator for all domain names sponsored by the Registrar. Registrars must provide any competent authority who has provided a competent and legitimate request with the actual WHOIS data upon verification and authentication. | * 1. Her Yetkili Kayıt Operatörü,doğru Whois veri kayıtlarını toplamalı ve tutmalı ve bunu sponsor oldukları tüm alan adlarına ilişkin olarak MKK Operatörü’ne ibraz etmelidir. Yetkili Kayıt Operatörleri, teyit edilmesi ve belgelenmesi şartıyla, yasal ve haklı bir istekte bulunan yetkili makamlara, gerçek Whois verilerini sağlamak zorundadır. |
| * 1. WHOIS data is only for information purposes and provided as obtained from the Registrar without any representation and/or warranty to its accuracy. The Registry Operator shall in no circumstances be held responsible and/or liable for any reliance on any information provided through WHOIS research and the inaccuracy or invalidity of these information. | * 1. Whois verileri, yalnızca bilgi amaçlı olup, Yetkili Kayıt Operatörü tarafından doğruluğu hiçbir şekilde beyan ve/ veya garanti edilmeksizin sağlanır. MKK Operatörü, hiçbir koşulda Whois araştırması yoluyla elde edilen bir bilgiye güvenilmesinden ve bu bilgilerin doğru veya geçerli olmamasından dolayı sorumlu tutulamaz. |
| * 1. The requestor hereby agrees that he/she will use the WHOIS data for lawful purposes only and under no circumstances will use the WHOIS data to:      1. allow, enable, solicit, and/or encourage the transmission of mass unsolicited commercial advertising or solicitations via direct mail, electronic mail, or by telephone;      2. breach any applicable data and privacy protection acts in Turkish law or other competent jurisdictions;      3. utilize and/or enable high volume, automated, and/or electronic processes querying the WHOIS database. | * 1. Talep sahibi, Whois verilerini sadece yasal amaçlar için kullanacağını ve bu verileri hiçbir şekilde aşağıda belirtilen amaçlarla kullanmayacağını kabul eder:  1. doğrudan posta, e-posta ya da telefon yoluyla toplu halde istenmeyen ticari reklam veya istek gönderilmesine izin vermek, imkan sağlamak veya bunu teşvik etmek için 2. Türk ve diğer yetkili ülke hukuklarında kişisel verilerin ve gizliliğin korunmasına ilişkin yasal düzenlemeleri ihlal etmek için; 3. Whois veri tabanına sorgu gönderen yüksek hacimli, otomatik ve elektronik sistemleri kullanmak veya bunları etkin kılmak için. |
| * 1. The Registry Operator may impose certain limits on the amount of simultaneous and/or consecutive requests as well as on the disclosure of certain information restricted by authorities who has jurisdiction over the Registry Operator. | * 1. MKK Operatörü, eş zamanlı ve/veya art arada yapılan isteklerin miktarı ile MKK Operatörü üzerinde yetkiye sahip kurumlar tarafından açıklanması kısıtlanmış belirli bilgilerin ifşa edilmesi konusunda bazı sınırlamalar öngörebilir. |
| * 1. The Registry Operator may employ a blacklist to block access to WHOIS data by those found in violation of this Policy or the policies, laws and regulations referred under Section 1.3. The Registry Operator may prevent individual internet protocol (“IP”) addresses or IP ranges from accessing WHOIS data as well. | * 1. MKK Operatörü, bu Politikayı veya Madde 1.3’de bahsedilen politika, yasa ve düzenlemeleri ihlal edenler tarafından Whois verilerine erişilmesini engellemek için bir kara liste oluşturabilir. MKK Operatörü, ayrıca tekil internet protokol (IP) adreslerinin ya da IP aralıklarının Whois verilerine erişimini engelleyebilir. |
| * 1. The Registry Operator or its outsourced service providers may review, at their sole discretion, a random sampling of domain names within the Registry TLDs to test the accuracy and authenticity of the WHOIS data. The Registry Operator may also examine certain WHOIS data for evidence of inaccurate or incomplete information. In the event that any errors or missing information exists, the Registry Operator shall inform relevant the Registrar to address these deficiencies with the Registrants. The Registry Operator reserves its right to take further measures at its sole discretion. | * 1. MKK Operatörü veya onun dışarıdan hizmet sağlayıcıları, kendi takdirlerine bağlı olarak, Whois verilerinin doğruluğunu ve gerçekliğini test etmek için Merkezi Kayıt ÜDA’lar içerisinde rastgele seçilen alan adı örneklerini inceleyebilir. MKK Operatörü, ayrıca yanlış veya eksik bilgilerin kanıtlanması için belirli Whois verilerini inceleyebilir. Herhangi bir hata veya eksik bilginin bulunması halinde, MKK Operatörü, Alan Adı Sahiplerine ilişkin söz konusu eksiklikleri gidermesi için ilgili Yetkili Kayıt Operatörü’ne bildirimde bulunur. MKK Operatörü, kendi takdirine bağlı olarak ek tedbirler alma hakkını saklı tutar. |
| * 1. The Registrant shall immediately inform the Registrar to make amendments in WHOIS data where any error exists and/or information needs to be updated. | * 1. Alan Adı Sahibi, Whois verilerinde herhangi bir hatanın bulunması ve/veya bilgilerin güncellenmesinin gerekli olması halinde, Whois verilerinde gerekli değişiklikleri yapması için bunu hemen Yetkili Kayıt Kurumu Operatörü’ne bildirir. |
| * 1. In the event of any unreasonable delay in the performance of their obligations by the Registrant or the Registrar, the Registry Operator reserves its right to take further measures at its sole discretion. | * 1. Alan Adı Sahibi veya Yetkili Kayıt Operatörü tarafından yükümlülüklerinin yerine getirilmesinde makul olmayan bir gecikmenin yaşanması durumunda, MKK Operatörü kendi takdirine bağlı olarak ek tedbirler alma hakkını saklı tutar. |
| * 1. All copyright and any other intellectual property rights in the WHOIS data, the WHOIS database, and any WHOIS datasets are explicitly reserved. | * 1. Whois verilerinde, Whois veri tabanında ve Whois veri setlerinde yer alan tüm telif hakları ile diğer fikri mülkiyet hakları açıkça saklı tutulmuştur. |
| * 1. It is strictly prohibited to combine, collect, and/or compile any information that is obtained from this WHOIS service. | * 1. Whois hizmetinden elde edilen bilgilerin, birleştirilmesi, toplanması ve/veya derlenmesi kesinlikle yasaktır. |
| * 1. When using the WHOIS service it should be considered that:      1. the service may be scheduled for downtime during production or operation, testing and evaluation maintenance periods,      2. queries to the WHOIS service may be “throttled”. | * 1. Whois hizmeti kullanılırken aşağıdaki hususlar dikkate alınmalıdır:      1. üretim veya işletme, test ve değerlendirme bakım süreleri sırasında hizmete ara verilmesi planlanabilir;      2. Whois hizmet sorgulamaları “kısıtlanmış” olabilir. |
| * 1. The Registry Operator may amend or update this Policy from time to time at its sole discretion and based on the requirements of ICANN. | * 1. MKK Operatörü, tamamen kendi takdirine bağlı olarak ve ICANN yükümlülüklerine uygun bir şekilde zaman zaman bu Politikayı değiştirebilir veya güncelleyebilir. |